

b. Il trasferimento di proprietà immobiliari da straniero a straniero dovrebbe pure costituire un'eccezione dall'obbligo di autorizzazione. Un siffatto trasferimento non aggrava la parte di proprietà straniera in Svizzera.

c. La norma relativa agli apparthotel non ha più motivo di essere. L'eccezione era prevista ai fini di favorire la ristrutturazione alberghiera, ma poco numerosi sono i casi che hanno portato a investimenti così concepiti. Si tratterebbe di stralciare l'articolo relativo all'apparthotel che comporta oltretutto gravi oneri di tipo burocratico.

d. Quando uno straniero proprietario immobiliare perde la residenza primaria, che lo autorizzò ad acquistare un immobile, non può trasferire la proprietà che a una persona domiciliata, e ciò se il Cantone ha adottato questo principio facendo capo alla legge federale. Anche questa misura sembra andare molto al di là dello scopo della legge.

e. A livello di ordinanza sono stati fissati i limiti massimi di superficie accessibili agli stranieri, sia degli appartamenti, sia della particella sui cui è edificato l'alloggio. Queste disposizioni sono estremamente restrittive e dovrebbero subire delle fondamentali modifiche. I massimi indicati nell'ordinanza non sono praticabili. Sarebbe opportuno che per appartamenti in condominio si fissasse il limite massimo della superficie e che per gli acquisti di terreni non si limitasse la superficie dell'alloggio ma semplicemente quella dell'area. Il cumulo delle due condizioni porta sovente a soluzioni inaccettabili dal profilo edificabile.

f. I casi di rigore sono formulati in modo troppo restrittivo. Chi fosse nella situazione di vendere un immobile deve giustificare una grave situazione finanziaria. Ma altre situazioni sono immaginabili come l'impossibilità di continuare a vivere in un alloggio per motivi di altro ordine relativi ad esempio alla dimensione dell'alloggio, alle mutate condizioni del proprietario (aumento o diminuzione del numero dei membri della famiglia) o a motivi di salute – quando ad esempio il clima non fosse più confacente allo stato fisico dell'interessato. In questi casi non dovrebbero essere necessarie le prove della grave situazione finanziaria.

Di difficile attuazione è anche il principio secondo il quale la vendita può essere acconsentita quando l'alienazione a prezzi reali a uno Svizzero non ha potuto aver luogo.

g. I criteri relativi all'acquisto di uno stabilimento permanente di un commercio o di un'industria o di altra impresa esercitata in forma commerciale, di un'azienda artigianale o di una libera professione, debbono essere meglio definiti.

Sembra al sottoscritto mancare una relazione fra le relativamente alte superfici trasferibili agli stranieri sotto questo titolo e l'inflessibilità nell'accordare a stranieri acquisti di appartamenti, anche di ridotta dimensione. E ciò senza misconoscere l'utilità di investimenti d'impresa straniere in Svizzera, soprattutto in momenti economici difficili come quello che stiamo vivendo.

h. In particolari condizioni ove non facciano capo ad aiuti federali, gli stranieri sono autorizzati ad acquistare abitazioni sociali nei luoghi in cui vi è penuria di abitazioni. Nella situazione attuale del mercato degli alloggi una maggiore offerta sarebbe auspicabile, di qui l'opportunità di decondizionare l'acquisto di siffatti oggetti dalle limitazioni attualmente in vigore.

*Schriftliche Erklärung des Bundesrates  
vom 26. November 1990*

*Dichiarazione scritta del Consiglio federale  
del 26 novembre 1990*

*Déclaration écrite du Conseil fédéral  
du 26 novembre 1990*

Il Consiglio federale è disposto ad accettare il postulato.

**Präsident:** Das Postulat wird von Herrn Ruf bekämpft. Die Diskussion wird verschoben.

*Verschoben – Renvoyé*

90.804

**Postulat Vollmer**

**Erhöhung der Ordnungsbussen  
im Strassenverkehr**

**Circulation routière.**

**Relèvement des amendes d'ordre**

*Wortlaut des Postulates vom 3. Oktober 1990*

Die seit ihrer Einführung auf den 1. Januar 1973 nicht angepassten Ordnungsbussen werden in der Praxis immer unwirksamer.

Gegenüber den erschreckenden Geschwindigkeitsüberschreitungen sowie den in den Agglomerationen zunehmenden Verkehrsverwildierungen (Missachtung der Rotlichter, der Fahr-, Anhalte- und Parkverbote u. a. m.) bräuchte es neben anderen Massnahmen zweifellos auch massiv höhere Ordnungsbussen.

Der Bundesrat wird eingeladen, die Verordnung über die Ordnungsbussen im Strassenverkehr in dem Sinne abzuändern, dass zukünftig massiv höhere Ordnungsbussen tatsächlich wieder eine präventive Wirkung erzielen können.

*Texte du postulat du 3 octobre 1990*

Les amendes d'ordre, qui n'ont jamais été réadaptées depuis le 1er janvier 1973, date de leur introduction, sont de moins en moins efficaces dans la pratique.

Face aux dépassements de vitesse effrayants et à l'indiscipline croissante dont font preuve les conducteurs dans les agglomérations (non-respect des feux rouges ainsi que des interdictions de circuler, de s'arrêter ou de stationner, etc.), il faudrait sans aucun doute, hormis d'autres mesures, augmenter massivement les amendes d'ordre.

Le Conseil fédéral est invité à modifier l'ordonnance sur les amendes d'ordre infligées aux usagers de la route de manière à ce que ces dernières augmentent massivement et qu'elles aient ainsi de nouveau un effet dissuasif.

*Mitunterzeichner – Cosignataires:* Bäumlin Ursula, Béguelin, Bodenmann, Braunschweig, Bundi, Danuser, Fankhauser, Hafner Ursula, Hubacher, Jeanprêtre, Ledergerber, Leuenberger Moritz, Mauch Ursula, Meizoz, Neukomm, Ott, Reimann Fritz, Stappung, Uchtenhagen, Ulrich, Züger (21)

*Schriftliche Begründung – Développement par écrit*

Der Urheber verzichtet auf eine Begründung und wünscht eine schriftliche Antwort.

*Schriftliche Erklärung des Bundesrates*

*vom 26. November 1990*

*Déclaration écrite du Conseil fédéral  
du 26 novembre 1990*

Der Bundesrat ist bereit, das Postulat entgegenzunehmen.

**Präsident:** Das Postulat wird von Herrn Scherrer bekämpft. Die Diskussion wird verschoben.

*Verschoben – Renvoyé*

## **Postulat Vollmer Erhöhung der Ordnungsbussen im Strassenverkehr**

## **Postulat Vollmer Circulation routière. Relèvement des amendes d'ordre**

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1990
Année	
Anno	
Band	V
Volume	
Volume	
Session	Wintersession
Session	Session d'hiver
Sessione	Sessione invernale
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	15
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	90.804
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	14.12.1990 - 08:00
Date	
Data	
Seite	2435-2435
Page	
Pagina	
Ref. No	20 019 347

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.